

KËRKESË
Nr. 22/2, datë 7.6.2024

**PËR OFERTË PËR PAJISJE MJEKËSORE PËR SPITALE –
VIDEODERMATOSKOPI DIGJITAL**

Datë 10 qershor 2024

**Kërkesa për oferta
(Procesi i ofertimit me një zarf)**

Shteti: Shqipëria

Emri i Projektit: Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë)

Titulli i kontratës: Pajisje Mjekësore për Spitale – Videodermatoskopi Digjital

Nr. i huas: IBRD-93060

Nr. i referencës RFB: AL-MH-430615-GO-RFBS

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për koston e projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të ardhurave për pagesat, sipas kontratës për pajisjet mjekësore për spitale: Videodermatoskopi Digjital AL-MH-430615-GO-RFBS

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale tani fton ofertat e vulosura nga ofertuesit e kualifikuar për pajisje mjekësore për spitale: Dermatoskop digjital video AL-MH-430615-GO-RFBS.

3. Kontrata pritët të përfundojë brenda maksimumit 60 ditë kalendarike. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit (më shumë informacion specifik mund të gjeni në dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

a) **Aftësia financiare:** Ofertuesi duhet të demonstrojë një qarkullim vjetor në shumën minimale të dhënë në një nga tri vitet e fundit (2021, 2022, 2023): 70,000 euro.

Ofertuesi do të dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligji i vendit të ofertuesit, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për 3 [tri vitet] e fundit (2021, 2022, 2023), duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit.

Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga secili anëtar.

b) **Përvojë specifike:** ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 3 [tre] kontrata, brenda 3 viteve të fundit [tri viteve] para afatit të dorëzimit të ofertës. Së paku një nga kontratat me vlerë 30.000 euro.

Kontratat janë përfunduar me sukses dhe në mënyrë thelbësore dhe duhet të jenë të ngjashme në natyrë dhe kompleksitet me mallrat dhe shërbimet e përafërta sipas kontratës. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku. Kopjet e këtyre kontratave duhet të dorëzohen nga ofertuesi si dëshmi e kësaj kërkesë së bashku me faturat (kur kontrata nënshkruhet me subjekte private) ose letër referimi (kur kontrata është nënshkruar me ent publik).

c) **Dëshmi e dokumentuar:** ofertuesi duhet të sigurojë prova të dokumentuara për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

i. Listën e kontratave kryesore të furnizimit të kryera brenda pesë viteve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar në lidhje me emrin e klientit, pikat e kontaktit, adresat e kontaktit, emrin e pajisjeve të mobiluara, shumën e kontratës, fillimin e kontratës dhe datën e përfundimit.

ii. Të paktën një letër referimi, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tre viteve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme, me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi.

iii. Autorizimin për shitjen me shumicë të pajisjeve mjekësore lëshuar nga Ministria e Shëndetësisë, sipas ligjit 89/2014, “Për pajisjet mjekësore” (vetëm për ofertuesit vendës).

iv. Certifikata ISO 9001/2015 për importin, instalimin, mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore duhet të sigurohet nga ofertuesi.

v. Certifikata ISO 9001/ISO 13485 duhet të sigurohet nga prodhuesi i pajisjes së ofruar.

vi. Ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatën e konformitetit për pajisjen e ofruar sipas rregulloreve MD të BE-së ose MDD 93/42 CE.

vii. Ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese. Certifikata origjinale e origjinës duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave.

viii. Deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja të teknologjisë së viteve të fundit.

ix. Ofertuesi duhet të ketë të paktën një staf teknik për pajisjet mjekësore. Duhet të jetë një inxhinier i specializuar për instalimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore. Duhet të sigurohen CV-të origjinale, të nënshkruara nga vetë inxhinierët; ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat e trajnimit/kualifikimit të inxhinierit për pajisje mjekësore.

x. Për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit të lidhura me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre. Këto çmime duhet të jenë fikse për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave. Në këtë linjë, ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare” për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një “deklaratë disponueshmërie të stafit” për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë.

d) Përvoja e prodhimit dhe kapaciteti teknik: Për artikujt sipas kontratës që ofertuesi është prodhues, ofertuesi duhet të paraqesë dëshmi të dokumentuara për të vërtetuar se:

i. Është regjistruar dhe licencuar nga autoriteti rregullator në vendin e prodhimit për furnizimin e mallrave.

ii. Ka prodhuar mallra të natyrës së ngjashme (Videodermatoskop digjital) dhe kompleksitetin për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues); dhe

iii. Kapaciteti i tij vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vitet [tri vitet] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasitë e specifikuar në kontratë (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues).

e) **Autorizimi i prodhuesit:** një ofertues që nuk prodhon një/artikull/at i kërkohet të sigurojë një autorizim prodhuesi në përputhje me BDS ITB 17.2 (a). Ofertuesi duhet të sigurojë dëshmi se është i autorizuar siç duhet nga një prodhues (formulari i autorizimit të prodhuesit, seksioni IV, formularët e ofertës), duke përmbushur kriteret në (d) (ii) dhe (iii) më sipër, për të furnizuar mallrat:

i. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues që deklaron se prodhuesi ka prodhuar mallra të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (videodermatoskop digjital) për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës.

ii. Duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit prodhues të instaluar duke deklaruar se kapaciteti vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm (videodermatoskopi digjital) për secilin nga 3 vitet [tri vitet] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës është në të paktën 10 herë me sasitë e përcaktuara në kontratë.

Në momentin e dhënies së kontratës, ofertuesi (duke përfshirë çdo nënkontraktor të propozuar nga ofertuesi) nuk do t’i nënshtrohet skualifikimit nga Banka për mospërmbushje të detyrimeve të SEA/SH.

*Sipas ligjit shqiptar, të gjithë artikujt e kërkuar në këtë dokument të tenderit duhet të regjistrohen në Agjencinë Kombëtare të Barnave dhe Pajisjeve Mjekësore

(<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>). Kjo kërkesë është e detyrueshme vetëm për ofertuesin e suksesshëm, i cili do të përzgjidhet për dhënie të kontratës.

Në bazë të ligjit do të bëhet regjistrimi. Ofertuesit e huaj do të autorizojnë një përfaqësues vendor për regjistrimin e pajisjeve mjekësore (sipas kërkesave të ligjit).

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbushjes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në dokumentet e tenderit.

Ofertimi do të kryhet nëpërmjet prokurimit konkurrues ndërkombëtar duke përdorur një kërkesë për ofertë (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, i Bankës Botërore, rishikuar nëntor 2017 dhe gusht 2018 (Rregulloret e prokurimit”) dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e prokurimit.

Ofertuesit e interesuar të kualifikuar mund të marrin informacione të mëtejshme në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 të premten.

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptare. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t'i dërgojnë Njësisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e Projektit të PCU-së

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Shqipëri

Adresa: Rruga e Kavajës; Qyteti: Tiranë, Kodi Postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike: hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumës 20,000 lekë shqiptare:

Emri i projektit:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lek shqip.)	00000739082
IBAN: (lek shqip.)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës 25 korrik 2024. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në praninë e përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujtdo që zgjedh të marrë pjesë në adresën e mëposhtme, më 25 korrik 2024, me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Datë 25 korrik 2024

Ora 11:00

Hapja do të bëhet:

Datë 25 korrik 2024

Ora 11:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci të ofertës në vlerë prej 1500 eurosh. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet sipas ITB 18.2.

5. Vëmendje për rregulloret e prokurimit që kërkojnë që huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënien e kontratës, duke përdorur formularin e zbulimit të pronësisë përfituese, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë (janë):

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje të: Znj. Entela Ramosaçaj (zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës – Tiranë, Shqipëri

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 10 June 2024

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Medical Equipment for Hospitals- Digital Video Dermatoscope

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No.: AL-MH-430615-GO-RFBS

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Medical Equipment for Hospitals: Digital Video Dermatoscope AL-MH-430615-GO-RFBS*

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Medical Equipment for Hospitals: Digital Video Dermatoscope AL-MH-430615-GO-RFBS

3. The contract is expected to be completed within maximum 60 calendar days. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

a) Financial Capability: The Bidder should demonstrate, an annual turnover at the given minimum amount in one of the last three years (2021,2022,2023): 70,000 Euro

The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 [three years] years (2021, 2022, 2023), demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position.

For a joint venture, this requirement shall be met by each member.

b) Specific Experience: The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 3 [three] contracts, within the last 3 years [three years] prior to bid submission deadline. At least one of the contracts with a value of 30,000 Euro.

The contracts have been successfully and substantially completed and should be similar in nature and complexity to the Goods and Related Services under the Contract. For a joint venture, this requirement may be met by all members combined. Copies of these contracts should be submitted by the Bidder as a proof of this requirement along with the invoices (when contract is signed with private entities) or reference letter (when the contract is signed with public entity).

c) Documentary Evidence: The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last five years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date.

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successful completion of a similar contract, with the goods covered by this Bidding Document.

iii. The authorization for wholesale of medical devices issued by the Ministry of Health, according to the law 89/2014 "On medical devices" (for the local Bidders only).

iv. The certificate ISO 9001/2015 for the import, installation, maintenance of medical equipment should be provided by the Bidder.

v. The certificate ISO 9001/ISO 13485 should be provided by the manufacturer of the device offered.

vi. Bidder shall submit the certificate of conformity for the device offered according to the EU MD Regulations or MDD 93/42 CE.

vii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin should be submitted during the delivery of the goods.

viii. Declaration that the equipment's offered are new a recent years' technology.

ix. The bidder must have at least one technical staff for medical devices. It must be an engineer specialized for installation and maintenance of medical equipment. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Training/Qualification Certificates of the engineer for medical equipment's.

x. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/ consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a "seven years' availability declaration" for the spare parts/consumables, and a "staff availability declaration" for the maintenance purpose for a such period.

d) Manufacturing experience and Technical Capacity: For the items under the Contract that the bidder is a manufacturer, the Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that:

i. Has been registered and licensed by the regulatory authority in the country of manufacture to supply the Goods.

ii. It has manufactured goods of similar nature (Digital video dermatoscope) and complexity for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline (a statement of installed manufacturing capacity should be provided); and

iii. Its annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract (a statement of installed manufacturing capacity should be provided).

e) Manufacturer's authorization: A Bidder who does not manufacture an item/s is required to provide a manufacturer authorization in accordance with BDS ITB 17.2 (a). The Bidder shall provide evidence of being duly authorized by a manufacturer (Manufacturer's Authorization Form, Section IV, Bidding Forms), meeting the criteria in (d) (ii) and (iii) above, to supply the Goods:

i. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer has manufactured goods of similar nature and complexity (Digital video dermatoscope) for at least 3 years [three years], prior to the bid submission deadline.

ii. a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer's annual production capacity of goods of similar nature and complexity (Digital video dermatoscope) for each of the last 3 years [three years] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract.

At the time of Contract Award, the Bidder (including each subcontractor proposed by the Bidder) shall not be subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.

*According to the Albanian Law, all items required under this Bidding Documents should be registered in the National Agency for Drugs and Medical Devices (<http://www.akbpm.gov.al/urdheri.pdf>). This requirement is mandatory only for the successful bidder, who will be selected for contract award.

Based on the Law, the registration shall be made. The foreign Bidders shall authorize a local representative for the registration of medical equipment (according to law requirements).

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers" (World Bank's July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations") and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lekë. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an e-mail or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or e-mail application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address: hsip.dudushi@gmail.com

Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Leke:

Project Name:	PROJEKTI PËR PËRMIRËSIMIN E SISTEMIT SHËNDETËSOR – HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lek)	00000739082
IBAN: (Albanian Lek)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on or before date 25th of July 2024. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below **on 25 July 2024 local time 11:15.**

For **Bid submission purposes** only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social Protection, **Rruga e Kavajës- Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 25th of July 2024

Time: 11:00 AM

The opening shall take place:

Date 25th of July 2024

Time: 11:15 AM

4. All Bids must be accompanied by a Bid Security in a value of 1500 Euro. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2.

5. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

In attention to. Mrs. Entela Ramosaçaj (Deputy minister)

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**